

HROMADNÁ LICENČNÁ ZMLUVA

o použití hudobných diel ich verejným vykonaním a verejným prenosom v rámci hudobných produkcií, podujatí a vystúpení (ďalej len „Zmluva“) uzavretá podľa ustanovenia § 48 zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“)

medzi:

Organizácia kolektívnej správy práv: SOZA – Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam;
so sídlom: Rastislavova 3, 821 08 Bratislava 2; IČO: 00 178 454, DIČ: 2020795601, IČ DPH: SK2020795601;
štatutárny zástupca: Mgr. art. Anton Popovič – riaditeľ; reg. č. MV SR: VVS/1-900/90-5828; IBAN: SK21020000000000001534012;
BIC: SUBASKBX; VÚB banka, a. s., č. ú.: 1534012/0200; kontakt: tel.: 02/50 20 27 25 – 44, e-mail: produkcie@soza.sk
(ďalej len „SOZA“)

a

Používateľ chránených hudobných diel

(ďalej len „Používateľ“):

Názov/Meno (údaje podľa príslušného úradného registra): Obec Halič

Sídlo/Miesto podnikania:

ulica č.: Mieru 66

IČO: 00316091

DIČ: 2021237075

IČ DPH:

Dátum narodenia (pri fyzickej osobe):

Trvalé bydlisko (pri fyzickej osobe):

Bankové spojenie (IBAN, BIC): 6008744001/5600

Štatutárny zástupca (pri právnickej osobe): Mgr. Alexander Udvardy

Kontaktná osoba: Renata Padúchová

Tel. kontakt: 047/4392356

E-mail*: podatelna@obechalic.sk

* Vyplnenie e-mailovej adresy umožní používateľovi urobiť právne úkony voči SOZA, pokiaľ si zvolí túto možnosť v čl. VII, písm. c) tejto Zmluvy, a efektívne komunikovať so SOZA aj v elektronickej forme.

Korešpondenčná adresa*:

* Vyplniť, ak je iná ako adresa sídla alebo miesta podnikania.

Zasielanie faktúr a akýchkoľvek iných dokumentov vyplývajúcich zo Zmluvy od SOZA*:

* Pokiaľ nebude zvolená používateľom ani jedna možnosť, budú faktúry a akékoľvek iné dokumenty zasielané na uvedené sídlo/miesto podnikania.

☐ na uvedenú e-mailovú adresu používateľa*

☒ na uvedenú korešpondenčnú adresu používateľa

(SOZA a Používateľ ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

I. Úvodné ustanovenia

- Táto Zmluva upravuje vzájomné vzťahy vyplývajúce z Autorského zákona medzi SOZA a Používateľom v súvislosti so získaním súhlasu na použitie chránených hudobných diel v rámci hudobných produkcií, podujatí a vystúpení (verejné vykonanie a verejný prenos) (ďalej len „hudobná produkcia“).
- SOZA vyhlasuje, že je na základe zmlúv o zastupovaní s autormi a vydavateľmi hudobných diel, Oprávnenia č. 1/2004 na výkon kolektívnej správy práv na území Slovenskej republiky udeleného Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky, recipročných zmlúv so zahraničnými organizáciami kolektívnej správy práv a v súlade s Autorským zákonom oprávnená udeľovať súhlas na verejné použitie chránených hudobných diel s textom alebo bez textu za slovenských a zahraničných autorov a vydavateľov hudobných diel a ďalších nositeľov práv (ďalej len „Autori“) a vyberať za takýto súhlas autorské odmeny.
- Za autora diela sa pre účely tejto Zmluvy považujú všetci nositelia práv k dielam zastupovaní SOZA.
- Používateľ si je vedomý, že nesie ekonomické dôsledky (zisk alebo stratu) svojich rozhodnutí súvisiacich s použitím hudobných diel, najmä o čase, mieste, druhu, účinkujúcich, programe hudobnej produkcie a pod.

II. Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je udelenie licencie – súhlasu Používateľovi podľa ustanovenia § 18, ods. 2, písm. g) a/alebo h) Autorského zákona nasledovným spôsobom*:

* V každom bode označiť len jeden spôsob; ak ide o viacero hudobných produkcií v určitom období, turné, šnúru a pod., použite, prosím, tlačivo A1 ako neoddeliteľnú prílohu k tejto Zmluve.

a) Základné zaradenie hudobnej produkcie:

- podujatie so živou hudobnou produkciou (verejné vykonanie diel/a výkonnými umelcami)

- ☐ podujatie s reprodukovanou hudobnou produkciou (verejný prenos diel/a)
- ☐ podujatie s kombinovanou hudobnou produkciou (zahŕňa živú, ako aj reprodukovánú hudobnú produkciu)

b) Žánrové zaradenie hudobnej produkcie:

- podujatie s použitím populárnej a inej hudby
- ☐ podujatie s použitím výhradne vážnej a/alebo jazzovej hudby
- ☐ podujatie s použitím zmiešanej hudby (akýkoľvek hudobný žáner v kombinácii s vážnym alebo jazzovým žánrom)

c) Typové zaradenie hudobnej produkcie:

☐ koncert ☐ festival ☐ ples ☐ diskotéka ☐ firemné, reprezentačné alebo propagačné podujatie ☐ tanečná zábava ☐ šou

☐ iné*: Opis hudobnej produkcie: Haličské slávnosti 2019 - koncerty a vystúpenia

(* Pokiaľ takto používateľ zaradí typ hudobnej produkcie, je potrebné vyplniť Opis hudobnej produkcie.)

d) Identifikácia hudobnej produkcie:

Názov hudobnej produkcie (podujatia): Haličské slávnosti 2019

Interpreti (výkonní umelci): hudobno-spevácka skupina Haličan, Inside, sestry Sihelské, Dubkáčik, Janchi, KORD, Duchoňovci, Igor Kmeťo st.,

Reprodukovaná hudba: ☐ áno ☒ nie

III. Rozsah licencie

* Ak ide o viacero rôznych hudobných produkcií, koncertné turné či šnúru a pod., je potrebné použiť na správne zadanie tohto článku tlačivo A1 ako neoddeliteľnú prílohu k tejto Zmluve, tzn., že v prípade vyplnenia tlačiva A1 sa nasledovný článok nevyplňa.

a) Čas použitia*:

* Vyznačte jednu z možností.

• Jednorazová hudobná produkcia:

Dátum (deň konania podujatia alebo obdobie trvania od – do*): 17.8.2019

* Ak ide o viacero samostatných nepravidelných hudobných produkcií v určitom období (napr. turné, šnúra a pod.), použite, prosím, tlačivo A1 ako neoddeliteľnú prílohu k tejto Zmluve.

Pravidelne opakovaná hudobná produkcia v dňoch:

☐ Pondelok ☐ Utorok ☐ Streda ☐ Štvrtok ☐ Piatok ☐ Sobota ☐ Nedeľa

V období od – do:

Čas (hh:mm- hh:mm), v ktorom sa hudobná produkcia koná, od – do: 13,30 hod- 19,00 hod

(Vyplniť aj pri jednorazových, aj pri opakovaných hudobných produkciách.)

Celková doba použitia hudby (počet hod.): 5,5 hodiny (Vyplniť aj pri jednorazových, aj pri opakovaných hudobných produkciách.)

b) Miesto použitia:

Názov zariadenia, priestoru, prevádzky a pod.: Podzámocké námestie

Adresa zariadenia, priestoru, prevádzky a pod.: Mieru 66, 985 11 Halič

Druh zariadenia, priestoru, prevádzky a pod.: námestie

c) Kapacita miesta použitia*:

* Maximálna kapacita osôb v priestore, kde sa hudobná produkcia uskutočňuje, určená kolaudačným alebo obdobným úradným rozhodnutím.

Počet osôb povolený pre priestor konania hudobnej produkcie: 150

V prípade, že nie je možné uviesť maximálnu kapacitu osôb v priestore, uviesť plochu v m² prevádzky, priestoru, priestranstva a pod.: 1500m²

d) Vstupné*:

* V prípade viacdennej hudobnej produkcie ako napr. festival je potrebné použiť na správne zadanie vstupného tlačivo A2 ako neoddeliteľnú prílohu k tejto Zmluve, tzn. v prípade vyplnenia tlačiva A2 sa písm. d) nevyplní.

	Vstupné na hudobnú produkciu*	Z toho konzumné**		Vstupné na hudobnú produkciu*	Z toho konzumné**		Vstupné na hudobnú produkciu*	Z toho konzumné**		Vstupné na hudobnú produkciu*	Z toho konzumné**
1.	0	0	6.			11.			16.		
2.			7.			12.			17.		
3.			8.			13.			18.		
4.			9.			14.			19.		
5.			10.			15.			20.		

* Uviesť aj dobrovoľné a/alebo nulové vstupné, ak je stanovené.

** Pokiaľ vstupné zahŕňa aj konzumné, uviesť hodnotu konzumného zo vstupného na hudobnú produkciu (napr. vstupné v hodnote 20,00 € zahŕňa konzumné v hodnote 3,00 €: v takom prípade používateľ v prvom stĺpci uvedie 20,00 € a v druhom stĺpci uvedie 3,00 €).

Náklady na hudobnú produkciu (honoráre výkonných umelcov, technické zabezpečenie vystúpenia a pod.) a prenájom priestoru*:

žiadne

* Vyplní len používateľ, ktorý organizuje hudobné produkcie typu firemné podujatie, firemná oslava, plesy, promo akcie a pod., pri ktorých vstupné nie je vybrané, alebo ide o hudobnú produkciu na pozvánky, ktorých prijatie nie je splatnené.

IV. Autorská odmena

- Používateľ sa zaväzuje za súhlas s použitím hudobných diel špecifikovaných v tejto Zmluve uhradiť SOZA autorskú odmenu podľa účinného Sadzovníka autorských odmien za používanie hudobných diel v rámci hudobných produkcií, podujatí a vystúpení (verejné vykonanie a verejný prenos) (ďalej len „Sadzovník“), ktorý je uverejnený na www.soza.sk alebo k dispozícii na nahliadnutie v sídle SOZA.
- Používateľ sa zaväzuje uhradiť autorskú odmenu v lehote splatnosti a vo výške určenej podľa písm. a) podľa tohto článku a v lehote splatnosti uvedenej na faktúre.
- Autorská odmena sa v zmysle tohto článku považuje za uhradenú dňom pripísania fakturovanej sumy na účet SOZA uvedený v záhlaví tejto Zmluvy alebo zaplatením v hotovosti do pokladne SOZA.

V. Zoznam použitých hudobných diel

- Používateľ týmto vyhlasuje, že si je vedomý svojej povinnosti vyplývajúcej z ustanovenia § 81, ods. 6 Autorského zákona. V prípade, že objektívne okolnosti neumožňujú uviesť kompletný Zoznam predvedených hudobných diel v tejto Zmluve alebo v príslušnej prílohe pri podpise tejto Zmluvy, zaväzuje sa Používateľ doručiť Zoznam použitých hudobných diel do 7 dní po uskutočnení hudobnej produkcie.
- Pokiaľ používateľ Zoznam predvedených hudobných diel vyplnený v zmysle Autorského zákona nedoručí ani v lehote uvedenej v písm. a) tohto článku, zaväzuje sa zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 20 % z fakturovanej autorskej odmeny.

	Názov hudobného diela	Autor(i) hudby*	Autor(i) textu	Počet predvedení**
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				

* Nevyhnutné uviesť aj upravovateľov, spracovateľov, aranžérov a prekladateľov. ** Pokiaľ používateľ neuvedie počet predvedení hudobného diela v rámci použitia, má sa za to, že ide len o jedno predvedenie. V prípade, ak uvedená tabuľka nie je dostatočná, používateľ pokračuje s vyplnením Zoznamu predvedených hudobných diel na tlačive A3 ako neoddeliteľnej prílohe tejto Zmluvy.

VI. Osobitné ustanovenia

- Súhlas poskytnutý na základe tejto Zmluvy nezahŕňa súhlas s iným spôsobom alebo rozsahom použitia hudobných diel, ako je uvedené v čl. II. a III. tejto Zmluvy. Používateľ je povinný rešpektovať osobnostné práva autorov diel a používať diela len spôsobom, ktorý neznižuje ich hodnotu. Používateľ nie je najmä oprávnený do autorských diel zasahovať, dopĺňať ich či ich upravovať ani zaradiť dielo

z repertoáru SOZA do iného diela bez samostatného súhlasu autorov. Súhlas priamo od nositeľa autorských práv je potrebný aj v prípade, keď si Používateľ objedná vytvorenie diela, ktoré bude spracovaním, úpravou či prekladom chráneného diela. Používateľ je jediným subjektom, ktorý nesie zodpovednosť za splnenie týchto povinností a za vysporiadanie prípadných osobnostných práv autora hudobného diela či iného nositeľa práv k hudobnému dielu.

- b) Používateľ vyhlasuje, že si je vedomý povinnosti používať chránené diela nadobudnuté výhradne z legálnych zdrojov a skutočnosti, že táto Zmluva sa nevzťahuje na nadobudnutie hudobných diel ani žiadnym spôsobom nemá vplyv na legálnosť nadobudnutia hudobných diel.
- c) Používateľ sa zaväzuje, že umožní SOZA vykonať kontrolu používania chránených hudobných diel podľa tejto Zmluvy, najmä umožní SOZA voľný vstup na miesto konania hudobnej produkcie (v prípade, že je na produkciu kontrolovaný vstup, umožní voľný vstup na produkciu osobe, ktorá sa preukáže preukazom inšpektora SOZA), umožní SOZA nahliadnuť do účtovných dokladov súvisiacich s produkciou, predloží na základe vyžiadania požadované dokumenty súvisiace s produkciou, umožní vyhotovenie obrazových alebo zvukovo-obrazových záznamov počas produkcie alebo výkonu kontroly. SOZA sa zaväzuje vykonať kontrolu v súlade s ustanovením § 81, ods. 4 Autorského zákona a použiť získané informácie výlučne na účely výkonu kolektívnej správy.
- d) Údaje poskytnuté Používateľom v tejto Zmluve, ako aj v súvislosti s výkonom prípadnej kontroly budú zo strany SOZA použité výlučne na účely výkonu kolektívnej správy práv podľa Autorského zákona. Údaje z tejto Zmluvy, ako aj z prípadnej kontroly (ďalej len „Údaje“), ako aj akákoľvek iná komunikácia týkajúca sa tejto Zmluvy medzi SOZA a Používateľom (ďalej len „Komunikácia“) sa považujú za dôverné informácie a sú podľa svojej povahy chránené ako obchodné alebo listové tajomstvo. Používateľ sa týmto zaväzuje, že Údaje a Komunikáciu neposkytne bez písomného súhlasu SOZA tretím osobám, s výnimkou právnych, finančných, daňových alebo iných odborných poradcov a osôb, ktoré sú viazané povinnosťou mlčanlivosti v obdobnom rozsahu ako tieto osoby. Toto ustanovenie nemá vplyv na povinnosti používateľov vyplývajúce z osobitných právnych predpisov (ako napr. povinné zverejňovanie zmlúv podľa zákona č. 211/2000 Z. z.).
- e) SOZA zodpovedá za rozúčtovanie uhradenej autorskej odmeny na základe Používateľom doručeného Zoznamu predvedených hudobných diel a účinného Vyúčtovacieho poriadku SOZA.
- f) Používateľ týmto vyhlasuje, že osoba uvedená za Používateľa ako Kontaktná osoba je oprávnená vykonávať všetky právne úkony súvisiace s touto Zmluvou v mene Používateľa. Pokiaľ kontaktná osoba nie je uvedená, platí, že tieto úkony je oprávnený vykonávať uvedený Používateľ alebo jeho štatutárny orgán.
- g) Dolupodpísaná osoba vyhlasuje, že je za Používateľa alebo v jeho mene oprávnená svojím podpisom vykonávať všetky právne úkony súvisiace s touto Zmluvou a zaviazat Používateľa na práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy.
- h) Pokiaľ si Používateľ v záhlaví tejto Zmluvy zvolí doručovanie dokumentov od SOZA vyplývajúcich zo Zmluvy prostredníctvom e-mailu, považuje sa takýto dokument za doručený v deň doručenia elektronického potvrdenia o doručení emailovej správy obsahujúcej daný dokument z emailového konta alebo emailového servera, ktorý je Používateľom v zmysle tejto Zmluvy určený na elektronickú komunikáciu so SOZA. V prípade nedoručenia elektronického potvrdenia podľa predošlej vety sa Zmluvné strany dohodli, že za dátum doručenia sa považuje dátum druhého odoslania e-mailovej správy z emailového servera SOZA na emailovú adresu Používateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.

VII. Záverečné ustanovenia

- a) Táto Zmluva sa uzatvára na dobu:
 - ☒ určitú, a to na dobu uvedenú v čl. III., písm. a) tejto Zmluvy
 - ☐ neurčitú, a to od*:
* najneskôr dátum prvej hudobnej produkcie
- b) Používateľ vyhlasuje, že všetky údaje v tejto Zmluve sú úplné, správne a pravdivé, že nezamlčuje žiadne skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na určenie výšky autorskej odmeny alebo na iné rozhodujúce skutočnosti potrebné na plnenie podľa tejto Zmluvy. Používateľ sa zároveň zaväzuje akékoľvek zmeny údajov súvisiacich so Zmluvou, o ktorých mal alebo musel vedieť, písomne oznámiť SOZA najneskôr v lehote do 15 kalendárnych dní odo dňa kedy sa Používateľ dozvedel o týchto zmenách alebo odo dňa kedy o nich mal alebo musel byť informovaný podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr. Používateľ zároveň berie na vedomie, že náhradu prípadných škôd, prípadne nárok na vydanie bezdôvodného obohatenia, ktoré by SOZA vznikli z dôvodu uvedenia nesprávnych, neúplných a/alebo nepravdivých údajov používateľom, prípadne z neskorého oznámenia zmien údajov súvisiacich so Zmluvou, bude SOZA uplatňovať v zmysle príslušných ustanovení Autorského zákona, ako aj iných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- c) Zmluvu možno meniť a dopĺňať:
 - ca) písomnými, oboma Zmluvnými stranami podpísanými a doručenými dodatkami k tejto Zmluve;
 - cb) prostredníctvom naskenovaného a podpísaného tlačiva na to určeného (tlačivo „Dodatok“).V prípade návrhu zmeny alebo doplnenia zo strany Používateľa musí byť sken tlačiva „Dodatok“ s podpisom Používateľa doručený z e-mailovej adresy uvedenej v identifikácii Používateľa podľa tejto Zmluvy a následne dodatočne potvrdený a podpísaný zo strany SOZA. „Dodatok“ sa v tomto prípade považuje za uzavretý momentom doručenia elektronického potvrdenia o doručení emailovej správy obsahujúcej naskenovaný a oboma stranami podpísaný „Dodatok“ z emailového konta alebo emailového servera, ktorý je používaný Používateľom v zmysle tejto Zmluvy na elektronickú komunikáciu so SOZA. V prípade nedoručenia elektronického potvrdenia podľa predošlej vety sa Zmluvné strany dohodli, že za dátum uzavretia „Dodatku“ sa považuje dátum druhého odoslania oboma Zmluvnými stranami podpísaného skenu tlačiva „Dodatku“ z emailového servera SOZA na emailovú adresu Používateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.

Súhlas používateľa* s uzatváraním dodatkov podľa písm. cb) tohto bodu:

- ☒ súhlasím ☐ nesúhlasím

* Pokiaľ Používateľ nevyplní ani jednu z uvádzaných možností, platí, že nesúhlasí s uzatváraním dodatkov podľa písm. cb) tohto bodu.

- d) Zmeny údajov v identifikácii Používateľa podľa tejto Zmluvy, resp. zmeny údajov o spôsobe alebo rozsahu použitia uvedených čl. II. a čl. III. tejto Zmluvy a ustanovenia o dobe trvania Zmluvy a súhlase s uzatváraním dodatkov elektronickou formou (naskenované a podpísané tlačivo) v zmysle čl. VII tejto Zmluvy je možné vykonať len prostredníctvom dodatku k tejto Zmluve (tlačivo „Dodatok“), a to na základe písomnej alebo e-mailovej žiadosti Používateľa. Pokiaľ sa SOZA a Používateľ dohodnú na znení dodatku o zmene údajov, dodatok sa považuje za uzavretý dňom podľa písm. c) tohto článku.
- e) Používateľ vyhlasuje, že si je vedomý skutočnosti, že autorskú odmenu v zmysle článku IV. tejto Zmluvy je povinný uhradiť za udelenie súhlasu na použitie hudobných diel, nie za použitie samotné. Používateľ ďalej vyhlasuje, že si je vedomý skutočnosti, že nepoužitie hudobných diel na predmetnej hudobnej produkcii nemá za následok automatický zánik jeho záväzku uhradiť autorskú odmenu v zmysle článku IV. tejto Zmluvy.
- f) Zmluvné strany sú oprávnené jednostranne písomne vypovedať túto Zmluvu dorúčením výpovede druhej Zmluvnej strane. Výpovedná lehota začína plynúť dňom nasledujúcim po dni, v ktorom bola druhej zmluvnej strane výpoveď doručená. Výpovedná lehota je 14 kalendárnych dní.
- g) Zmluvné strany sa dohodli, že SOZA je oprávnená jednostranne zmeniť ustanovenia Sadzobníka vrátane výšky sadzieb autorských odmien v Sadzobníku vzťahujúcich sa na predmet tejto Zmluvy. SOZA je povinná takúto zmenu písomne oznámiť Používateľovi minimálne jeden mesiac pred účinnosťou takejto zmeny. Používateľ je oprávnený v prípade nesúhlasu s takouto zmenou písomnou formou vypovedať túto Zmluvu pred uplynutím tejto lehoty ku dňu účinnosti takejto zmeny Sadzobníka.
- h) Vo veciach neupravených touto Zmluvou platia ustanovenia Autorského zákona a zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
- i) Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, jeden rovnopis pre SOZA a jeden rovnopis pre Používateľa. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami, pokiaľ osobitný právny predpis neustanovuje inak.
- j) Pre všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto Zmluvou a s jej uplatňovaním sú príslušné výlučne všeobecné súdy Slovenskej republiky.

Za používateľa:

V Haliči

dňa 19.8.2019

Meno, priezvisko: Mr. Alexander Udvardy

Podpis:

Počet príloh: 7

OBERNÁLIK
985 11 11

Za SOZA:

21-08-2019

V Bratislave dňa

Podpis:

autorský
IČO: 001784
IČ DPH: SK

ZOZNAM ŽIVO PREDVEDENÝCH HUDOBNÝCH DIEL

Používateľ:

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko (údaje podľa príslušnej HLZ):

Obec Halič

Sídlo/Miesto podnikania/Trvalé bydlisko:

Mieru 68/66, 985 11 Halič

IČO/Dátum narodenia: 316 091

Kontaktná osoba: Padúchová

Tel. kontakt: 047/4392356

E-mail: podatelna@obechalic.sk

Názov hudobnej produkcie/podujatia: Haličské slávnosti 2019

Dátum konania hudobnej produkcie (alebo dátumy konania od – do): 17.8.2019

Miesto konania hudobnej produkcie (názov a adresa miesta konania): Halič, Podzámocké námestie

Interpreti (výkonní umelci): JANCHI - Ján Levársky, Úsilné 16, České Budějovice 370 10, Česká republika

	Názov hudobného diela	Autor(i) hudby*	Autor(i) textu*	Počet predvedení**
1.	Nohy na stole			
2.	Cez vetve stromov			
3.	Dvere bytu č. 5			
4.	V dobrej viere			
5.	Tieto chvíle			
6.	Opitý			
7.	Tiene			
8.	Melódie			
9.	Do teba			
10.	Noc ako stvorená			
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				

*Nevyhnutné uviesť aj upravovateľov, spracovateľov, aranžérov a prekladateľov.

** Pokiaľ používateľ neuvedie počet predvedení hudobného diela v rámci použitia, má sa za to, že ide len o jedno predvedenie.

V prípade, že na hudobnej produkcii (podujatí) bolo predvedených viac hudobných diel, prosím, pokračujte na ďalšom tlačíve zoznamu živo predvedených hudobných diel. Na každom tlačíve je nevyhnutné vyplniť údaje o usporiadateľovi a podujatí/hudobnej produkcii. Tlačivo nájdete na www.soz.sk v sekcii „Používateľ“ – „Chcem usporiadať verejné kultúrne podujatie“ v časti „Ostatné tlačivá“.

Reprodukovaná hudba ☐ áno ☒ nie

Percentuálny podiel reprodukovanej hudby zo všetkej hudby použitej na podujatí*: %

* Pokiaľ nie je možné určiť uvedený podiel, uveďte, prosím, text: „neznámy“. Pokiaľ používateľ nevyplní nič, považuje sa uvedený podiel za neznámy.

V zmysle ustanovenia § 168, ods. 3 Autorského zákona je usporiadateľ verejného kultúrneho podujatia povinný do 15 dní po uskutočnení podujatia predložiť SOZA úplný zoznam všetkých skutočne živo predvedených chránených hudobných diel s uvedením ich názvu a údajov o autorstve.

Zoznam živo predvedených hudobných diel je nevyhnutným dokladom pre rozúčtovanie prijatých autorských odmien nositeľom práv. Počet hudobných diel uvedených v zozname živo predvedených hudobných diel nemá vplyv na výšku autorskej odmeny. Autorská odmena je udelená za udelenie súhlasu/licencie na použitie domáceho a zahraničného repertoáru chránených hudobných diel, nie za počet predvedených hudobných diel.

Dátum: 19.8.2018

Vyhotovil: Padúchová

Podpis za používateľa:

ZOZNAM ŽIVO PREDVEDENÝCH HUDOBNÝCH DIEL

Použivatel':

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko (údaje podľa príslušnej HLZ):

Obec Halič

Sídlo/Miesto podnikania/Trvalé bydlisko:

Mieru 68/66, 985 11 Halič

IČO/Dátum narodenia: 316 091

Kontaktná osoba: Padúchová

Tel. kontakt: 047/4392356

E-mail: podatelna@obechalic.sk

Názov hudobnej produkcie/podujatia: Haličské slávnosti 2019

Dátum konania hudobnej produkcie (alebo dátumy konania od – do): 17.8.2019

Miesto konania hudobnej produkcie (názov a adresa miesta konania): Halič, Podzámocké námestie

Interpreti (výkonní umelci): **INSIDE Zlaté Moravce**

	Názov hudobného diela	Autor(i) hudby*	Autor(i) textu*	Počet predvedení**
1.	nový svet			
2.	Tak sa len usmej			
3.	Vášeň			
4.	Klamstvá			
5.	Cieľ			
6.	Čas			
7.	Ona je tá			
8.	Padlí anjeli			
9.	Stopy slobody			
10.	Hriešnica			
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				

SLOVENSKÝ OCHRANNÝ ZVÄZ AUTORSKÝ
 pre práva k hudobným dielam
 BRATISLAVA 821 08, Rastislavova 3
 Došlo
 21-08-2019
 Podacie číslo: _____
 Prílohy/lísty: _____
 Císlo spisu: _____
 Vybavuje: _____

* Nevyhnutné uviesť aj upravovateľov, spracovateľov, aranžérov a prekladateľov.

****** Pokiaľ používateľ neuvedie počet predvedení hudobného diela v rámci použitia, má sa za to, že ide len o jedno predvedenie.

V prípade, že na hudobnej produkcii (podujatí) bolo predvedených viac hudobných diel, prosím, pokračujte na ďalšom tlačíve zoznamu živo predvedených hudobných diel. Na každom tlačíve je nevyhnutné vyplniť údaje o usporiadateľovi a podujatí/hudobnej produkcii. Tlačívo nájdete na www.szoa.sk v sekcii „Používatelia“ – „Chcem usporiadať verejné kultúrne podujatie“ v časti „Ostatné tlačivá“.

Reprodukovaná hudba ☐ áno ☒ nie

Percentuálny podiel reprodukovanej hudby zo všetkej hudby použitej na podujatí*: %

* Pokiaľ nie je možné určiť uvedený podiel, uveďte, prosím, text: „neznámy“. Pokiaľ používateľ nevypíše nič, považuje sa uvedený podiel za neznámy.

V zmysle ustanovenia § 168, ods. 3 Autorského zákona je **usporiadateľ verejného kultúrneho podujatia povinný** do 15 dní po uskutočnení podujatia predložiť SOZA úplný zoznam všetkých skutočne živo predvedených chránených hudobných diel s uvedením ich názvu a údajov o autorstve.

Zoznam živo predvedených hudobných diel je nevyhnutným dokladom pre rozúčtovanie prijatých autorských odmien nositeľom práv. Počet hudobných diel uvedených v zozname živo predvedených hudobných diel **nemá vplyv na výšku autorskej odmeny**. Autorská odmena je stanovená **za udelenie súhlasu/licencie na použitie domáceho a zahraničného repertoáru chránených hudobných diel, nie za počet predvedených hudobných diel**.

Dátum: 19.8.2018

Vyhotovil: Padúchová

Podpis za používateľa

Organizácia kolektívnej správy práv: **SOZA – Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam.**

Rastislavova 3, 821 08 Bratislava 2; IČO: 00 178 454, DIČ: 2020795601, IČ DPH: SK2020795601; reg. č. M.
IBAN: SK21 0200 0000 0000 0153 4012; BIC: SUBASKBX; kontakt: tel.: 02/50 20 27 25 – 26 – 44 – 53 – 74.

e-mail: produkcie@soza.sk

Strana 1 z 1

ZOZNAM ŽIVO PREDVEDENÝCH HUDOBNÝCH DIEL

Používateľ:

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko (údaje podľa príslušnej HLZ):

Obec Halič

Sídlo/Miesto podnikania/Trvalé bydlisko:

Mieru 68/66, 985 11 Halič

IČO/Dátum narodenia: 316 091

Kontaktná osoba: Padúchová

Tel. kontakt: 047/4392356

E-mail: podatelna@obechalic.sk

Názov hudobnej produkcie/podujatia: Haličské slávnosti 2019

Dátum konania hudobnej produkcie (alebo dátumy konania od – do): 17.8.2019

Miesto konania hudobnej produkcie (názov a adresa miesta konania): Halič, Podzámocké námestie

Interpreti (výkonní umelci): Kmeťoband - Igor Kmeťo st.

	Názov hudobného diela	Autor(i) hudby*	Autor(i) textu*	Počet predvedení**
1.	Všetko krásne			
2.	Kures funk			
3.	amen Savore			
4.	Tak pod sem			
5.	vagabund			
6.	Nájdite mi manko dievčinu			
7.	Nechcem ťa			
8.	Dobrá zábava			
9.	Ona má štýl			
10.	Povedz mi mamička			
11.	Ja som vážne frajer bol			
12.	Jo, to dievča za mnou chodí			
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				

* Nevyhnutné uviesť aj upravovateľov, spracovateľov, aranžérov a prekladateľov.

** Pokiaľ používateľ neuvedie počet predvedení hudobného diela v rámci použitia, má sa za to, že ide len o jedno predvedenie.

V prípade, že na hudobnej produkcii (podujatí) bolo predvedených viac hudobných diel, prosím, pokračujte na ďalšom tlačíve zoznamu živo predvedených hudobných diel. Na každom tlačíve je nevyhnutné vyplniť údaje o usporiadateľovi a podujatí/hudobnej produkcii. Tlačívo nájdete na www.soz.sk v sekcii „Používateľ“ – „Chcem usporiadať verejné kultúrne podujatie“ v časti „Ostatné tlačivá“.

Reprodukovaná hudba

☐ áno☒ nie

Percentuálny podiel reprodukovanej hudby zo všetkej hudby použitej na podujatí: %

* Pokiaľ nie je možné určiť uvedený podiel, uveďte, prosím, text: „neznámy“. Pokiaľ používateľ nevyplíše nič, považuje sa uvedený podiel za neznámy.

V zmysle ustanovenia § 168, ods. 3 Autorského zákona je usporiadateľ verejného kultúrneho podujatia povinný do 15 dní po uskutočnení podujatia predložiť SOZA úplný zoznam všetkých skutočne živo predvedených chránených hudobných diel s uvedením ich názvu a údajov o autorstve.

Zoznam živo predvedených hudobných diel je nevyhnutným dokladom pre rozúčtovanie prijatých autorských odmien nositeľom práv. Počet hudobných diel uvedených v zozname živo predvedených hudobných diel nemá vplyv na výšku autorskej odmeny. Autorská odmena je stanovená za udelenie súhlasu/licencie na použitie domáceho a zahraničného repertoáru chránených hudobných diel, nie za počet predvedených hudobných diel.

Dátum: 19.8.2018

Vyhotovil: Padúchová

Podpis za používateľa:

Organizácia kolektívnej správy práv: SOZA – Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam, so sídlom: Rastislavova 3, 821 08 Bratislava 2; IČO: 00 178 454, DIČ: 2020795601, IČ DPH: SK2020795601; reg. č. MV SR: VVS/1-900/90-5828; IBAN: SK21 0200 0000 0000 0153 4012; BIC: SUBASKBX; kontakt: tel.: 02/50 20 27 25 – 26 – 44 – 53 – 74, e-mail: produkcie@soza.sk

Platné od 1.1.2018
Strana 1 z 1

ZOZNAM ŽIVO PREDVEDENÝCH HUDOBNÝCH DIEL

Používateľ:

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko (údaje podľa príslušnej HLZ):

Obec Halič

Sídlo/Miesto podnikania/Trvalé bydlisko:

Mieru 68/66, 985 11 Halič

IČO/Dátum narodenia: 316 091

Kontaktná osoba: Padúchová

Tel. kontakt: 047/4392356

E-mail: podatelna@obechalic.sk

Názov hudobnej produkcie/podujatia: Haličské slávnosti 2019

Dátum konania hudobnej produkcie (alebo dátumy konania od – do): 17.8.2019

Miesto konania hudobnej produkcie (názov a adresa miesta konania): Halič, Podzámocké námestie

Interpreti (výkonní umelci): KORD Lučenec

	Názov hudobného diela	Autor(i) hudby*	Autor(i) textu*	Počet predvedení**
1.	Ludia nie sú zlí	IMT Smile		
2.	Nevrav mi aký som	Desmod		
3.	Horúca láska	Lukáš Adamec		
4.	Reklama na ticho	Team		
5.	skúšky z lásky	Gravis		
6.	Nemôžem dýchať	Gladiátor		
7.	Kabát	V pekle sudy válej		
8.	Neskrtná pýcha	Kord		
9.	Na tebe závislý	Desmod		
10.	Smrtka na pražskom orloji	Elán		
11.	Burlaci	Kabát		
12.	Nepoznáam	IMT Smile		
13.	Tajné milovanie	IMT Smile		
14.	Držím ti miesto	Team		
15.	Silný refrén	Horkýže slíže		
16.	Bosorka	Elán		
17.	Pohoda	Kabát		
18.	Čierna ovca rodiny	Desmod		
19.				
20.				

* Nevyhnutné uviesť aj upravovateľov, spracovateľov, aranžérov a prekladateľov.

** Pokiaľ používateľ neuvedie počet predvedení hudobného diela v rámci použitia, má sa za to, že ide len o jedno predvedenie.

V prípade, že na hudobnej produkcii (podujatí) bolo predvedených viac hudobných diel, prosím, pokračujte na ďalšom tlačíve zoznamu živo predvedených hudobných diel. Na každom tlačíve je nevyhnutné vyplniť údaje o usporiadateľovi a podujatí/hudobnej produkcii. Tlačívo nájdete na www.szoa.sk v sekcii „Používateľ“ – „Chcem usporiadať verejné kultúrne podujatie“ v časti „Ostatné tlačivá“.

Reprodukovaná hudba ☐ áno ☒ nie

Percentuálny podiel reprodukovanej hudby zo všetkej hudby použitej na podujatí*: %

* Pokiaľ nie je možné určiť uvedený podiel, uveďte, prosím, text: „neznámy“. Pokiaľ používateľ nevypíše nič, považuje sa uvedený podiel za neznámy.

V zmysle ustanovenia § 168, ods. 3 Autorského zákona je usporiadateľ verejného kultúrneho podujatia povinný do 15 dní po uskutočnení podujatia predložiť SOZA úplný zoznam všetkých skutočne živo predvedených chránených hudobných diel s uvedením ich názvu a údajov o autorstve.

Zoznam živo predvedených hudobných diel je nevyhnutným dokladom pre rozúčtovanie prijatých autorských odmien nositeľom práv. Počet hudobných diel uvedených v zozname živo predvedených hudobných diel nemá vplyv na výšku autorskej odmeny. Autorská odmena sa udelenie súhlasu/licencie na použitie domáceho a zahraničného repertoáru chránených hudobných diel, nie za počet predvedených diel.

Dátum: 19.8.2018

Vyhotoval: Padúchová

Podpis za používateľa:

Organizácia kolektívnej správy práv: SOZA – Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam; so sídlom: Rastislavova 3, 821 08 Bratislava 2; IČO: 00 178 454, DIČ: 2020795601, IČ DPH: SK2020795601; reg. č. MV SR: VVS/1-900/90-5828; IBAN: SK21 0200 0000 0000 0153 4012; BIC: SUBASKBX; kontakt: tel.: 02/50 20 27 25 – 26 – 44 – 53 – 74, e-mail: produkcie@soza.sk

Platné od
Strana 1 z 1

ZOZNAM ŽIVO PREDVEDENÝCH HUDOBNÝCH DIEL

Používateľ:

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko (údaje podľa príslušnej HLZ):

Obec Halič

Sídlo/Miesto podnikania/Trvalé bydlisko:

Mieru 68/66, 985 11 Halič

IČO/Dátum narodenia: 316 091

Kontaktná osoba: Padúchová

Tel. kontakt: 047/4392356

E-mail: podatelna@obechalic.sk

Názov hudobnej produkcie/podujatia: Haličské slávnosti 2019

Dátum konania hudobnej produkcie (alebo dátumy konania od – do): 17.8.2019

Miesto konania hudobnej produkcie (názov a adresa miesta konania): Halič, Podzámocké námestie

Interpreti (výkonní umelci): Folklorný a divadelný súbor Dubkáčik Buzitka

	Názov hudobného diela	Autor(i) hudby*	Autor(i) textu*	Počet predvedení**
1.	Zahrajte mi, hudci			
2.	Ej, bača môj			
3.	Bol by ten Jánošík			
4.	Janiča, Janiča			
5.	Hop a cup, hop a cup			
6.	Ábelovský chlapci			
7.	Dievča z Nedelišta			
8.	Pošuchuj sa, pošuchuj			
9.	Išli miškári z mesta do mesta			
10.	V tom Lučenci			
11.	Bože, Bože čo mám robiť			
12.	Pekná hora			
13.	Od Madačky dážd'			
14.	Keby t'a mala zelinka malá			
15.	Kázali mi mamka variť			
16.	Oliva, oliva			
17.				
18.				
19.				
20.				

* Nevyhnutné uviesť aj upravovateľov, spracovateľov, aranžérov a prekladateľov.

** Pokiaľ používateľ neuvedie počet predvedení hudobného diela v rámci použitia, má sa za to, že ide len o jedno predvedenie.

V prípade, že na hudobnej produkcii (podujatí) bolo predvedených viac hudobných diel, prosím, pokračujte na ďalšom tlačíve zoznamu živo predvedených hudobných diel. Na každom tlačíve je nevyhnutné vyplniť údaje o usporiadateľovi a podujatí/hudobnej produkcii. Tlačívo nájdete na www.soz.sk v sekcii „Používateľ“ – „Chcem usporiadať verejné kultúrne podujatie“ v časti „Ostatné tlačivá“.

Reprodukovaná hudba ☐ áno ☒ nie

Percentuálny podiel reprodukovanej hudby zo všetkej hudby použitej na podujatí*: %

* Pokiaľ nie je možné určiť uvedený podiel, uveďte, prosím, text: „neznámy“. Pokiaľ používateľ nevypíše nič, považuje sa uvedený podiel za neznámy.

V zmysle ustanovenia § 168, ods. 3 Autorského zákona je **usporiadateľ verejného kultúrneho podujatia povinný** do 15 dní po uskutočnení podujatia predložiť SOZA úplný zoznam všetkých skutočne živo predvedených chránených hudobných diel s uvedením ich názvu a údajov o autorstve.

Zoznam živo predvedených hudobných diel je nevyhnutným dokladom pre rozúčtovanie prijatých autorských odmien nositeľom práv. Počet hudobných diel uvedených v zozname živo predvedených hudobných diel **nemá vplyv na výšku autorskej odmeny**. Autorská odmena je stanovená za udelenie súhlasu/licencie na použitie domáceho a zahraničného repertoáru chránených hudobných diel, nie za počet predvedených hudobných diel.

Dátum: 19.8.2018

Vyhotovil: Padúchová

Podpis za používateľa:

ZOZNAM PREDVEDENÝCH HUDOBNÝCH DIEL**Používateľ:**

Názov/Meno a priezvisko (údaje podľa príslušnej HLZ): Obec Halič

Sídlo/Miesto podnikania/Trvalé bydlisko:

ulica č.: Mieru 68/66

PSČ, obec: 985 11 Halič

IČO/Dátum narodenia: 316 091

Kontaktná osoba: Padúchová

Tel. kontakt: 047/4392356

E-mail: podatelna@obechalic.sk

Názov hudobnej produkcie: Haličské slávnosti 2019

Dátum konania hudobnej produkcie (alebo dátumy od – do): 17.8.2019 o 19,00 hod

Miesto konania hudobnej produkcie (názov a adresa miesta konania): Halič, Podzámocké námestie

Interpreti (výkonni umelci): Duchoňovci, Banská Bystrica

	Názov hudobného diela	Autor(i) hudby*	Autor(i) textu	Počet predvedení**
1.	mám ľudí rád	hanzely	zeman	
2.	elena	novkovič	zeman	1
3.	jazvečík boby	josé	zeman	1
4.	tancujem s tebou rád	leverkuhn/redway	brhlovič	1
5.	smútok krásnych dievčat	heinz	filan	1
6.	na srdci mi hraj	mattone	droppa	1
7.	šiel, šiel	barnes/bernet/linus	štrasser	1
8.	v slovenských dolinách	hanzely	zeman	1
9.	batoh s páperím	hammel	filan	1
10.	spýtať sa môžem	hammond	anderko/labuda	1
11.	hrám	hanzely	štrasser	1
12.	s úsmevom	zelenay	zeman	1
13.	čardáš dvoch srdc	hanzely	zeman	1
14.	mám ťa rád	findon	laurinc	1
15.	cítim	albert	škoviera	1
16.	chvála humoru	bázlik	janovic	1
17.	dievča z budmeríc	shaver/jennings	zeman	1
18.	vzdialená	kočíš zec/krznarič	stanislav	1
19.	viem, na nás čaká láska	boston	laurinc	1
20.	primášovo srdce	bouda	guldan	1

* Nevyhnutné uviesť aj upravovateľov, spracovateľov, aranžérov a prekladateľov. ** Pokiaľ používateľ neuvedie počet predvedení hudobného diela v rámci použitia, má sa za to, že ide len o jedno predvedenie.

V prípade, že na hudobnej produkcii (podujatí) bolo predvedených viac hudobných diel, prosím, pokračujte na ďalšom tlačive zoznamu predvedených hudobných diel. Na každom tlačive je nevyhnutné vyplniť údaje o usporiadateľovi.

V zmysle ustanovenia § 81, ods. 6 Autorského zákona je usporiadateľ verejného kultúrneho podujatia povinný doručiť do SOZA zoznam predvedených hudobných diel – tzv. playlist. Playlist je nevyhnutným dokladom pre adresné rozdelenie prijatých autorských odmien nositeľom práv predvedených hudobných diel. Počet hudobných diel uvedených v zozname nemá vplyv na výšku autorskej odmeny za podujatie so „živou hudbou“. Autorská odmena je stanovená za udelenie súhlasu/licencie na použitie domáceho a zahraničného repertoáru chránených hudobných diel, nie za počet predvedených hudobných diel.

UPOZORNENIE: Tento zoznam predvedených hudobných diel je platný len pre používateľa (usporiadateľa hudobnej produkcie), ktorý má uzavretú Hromadnú licenčnú zmluvu so SOZA. Pri podujatí so živou hudbou je potrebné doručiť zoznam predvedených hudobných diel najneskôr do 7 dní po podujatí.

Dátum: 19.8.2019

Vyhotoval: Padúchová

Podpis za pou...

ZOZNAM ŽIVO PREDVEDENÝCH HUDOBNÝCH DIEL

Používateľ:

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko (údaje podľa príslušnej HLZ):

Obec Halič

Sídlo/Miesto podnikania/Trvalé bydlisko:

Mieru 68/66, 985 11 Halič

IČO/Dátum narodenia: 316 091

Kontaktná osoba: Padúchová

Tel. kontakt: 047/4392356

E-mail: podatelna@obechalic.sk

Názov hudobnej produkcie/podujatia: Haličské slávnosti 2019

Dátum konania hudobnej produkcie (alebo dátumy konania od – do): 17.8.2019

Miesto konania hudobnej produkcie (názov a adresa miesta konania): Halič, Podzámocké námestie

Interpreti (výkonní umelci): Sestry Sihelské, Poltár

	Názov hudobného diela	Autor(i) hudby*	Autor(i) textu*	Počet predvedení**
1.	Popod horu chodela			
2.	Abelovskie zvony			
3.	Aká je to hora			
4.	Konope, konope			
5.	Páči sa mi			
6.	Voda sa vyliala			
7.	V Ábelovskom potoce			
8.	Pod oblôčkom ruža kvitne			
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				

* Nevyhnutné uviesť aj upravovateľov, spracovateľov, aranžérov a prekladateľov.

** Pokiaľ používateľ neuvedie počet predvedení hudobného diela v rámci použitia, má sa za to, že ide len o jedno predvedenie.

 V prípade, že na hudobnej produkcii (podujatí) bolo predvedených viac hudobných diel, prosím, pokračujte na ďalšom tlačíve zoznamu živo predvedených hudobných diel. Na každom tlačíve je nevyhnutné vyplniť údaje o usporiadateľovi a podujatí/hudobnej produkcii. Tlačivo nájdete na www.soz.sk v sekcii „Používateľ“ – „Chcem usporiadať verejné kultúrne podujatie“ v časti „Ostatné tlačivá“.

 Reprodukovaná hudba ☐ áno ☒ nie

Percentuálny podiel reprodukovanej hudby zo všetkej hudby použitej na podujatí*: _____ %

* Pokiaľ nie je možné určiť uvedený podiel, uveďte, prosím, text: „neznámy“. Pokiaľ používateľ nevypíše nič, považuje sa uvedený podiel za neznámy.

V zmysle ustanovenia § 168, ods. 3 Autorského zákona je usporiadateľ verejného kultúrneho podujatia povinný do 15 dní po uskutočnení podujatia predložiť SOZA úplný zoznam všetkých skutočne živo predvedených chránených hudobných diel s uvedením ich názvu a údajov o autorstve.

Zoznam živo predvedených hudobných diel je nevyhnutným dokladom pre rozúčtovanie prijatých autorských odmien nositeľom práv. Počet hudobných diel uvedených v zozname živo predvedených hudobných diel nemá vplyv na výšku autorskej odmeny. Autorská odmena je stanovená za udelenie súhlasu/licencie na použitie domáceho a zahraničného repertoáru chránených hudobných diel, nie za počet predvedených hudobných diel.

Dátum: 19.8.2018

Vyhotovil: Padúchová

Podpis za používateľa:

Organizácia kolektívnej správy práv: SOZA – Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam, so sídlom Rastislavova 3, 821 08 Bratislava 2; IČO: 00 178 454, DIČ: 2020795601, IČ DPH: SK2020795601; reg. č. MV SR: VVS/1-90 IBAN: SK21 0200 0000 0000 0153 4012; BIC: SUBASKBX; kontakt: tel.: 02/50 20 27 25 – 26 – 44 – 53 – 74, e-mail: produkcie@soza.sk

985 11 Halič